

منيب مصطفى حسين  
محاسب قانوني ومراقب حسابات

سعدى نعمان حمد العاني  
محاسب قانوني ومراقب حسابات

مصرف اربيل للاستثمار والتويل / شركة مساهمة خاصة  
البيانات والقوائم المالية للسنة المنتهية في 31/كانون الأول / 2017

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل  
شركة مساهمة خاصة  
الادارة العامة

العدد : ( ١٣٨ / ٥٥ )

التاريخ : ١٠ / ٩ / ٢٠١٨

الى / السادة مساهمي مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة )  
المحترمين - اربيل

### م / تقرير مراقب الحسابات

#### بعد التحية

يسرنا ان نعلمكم باننا تم تدقيقنا المركز المالي لمصرف اربيل للاستثمار والتمويل (ش.م.خ) كما هو عليه في ٣١/كانون الاول/٢٠١٧ وقائمة الدخل وبيان التغييرات في حقوق الملكية وكشف التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذات التاريخ والايضاحات التي تحمل التسلسل من (١) الى (٢٣) والتقرير السنوي لادارة المصرف المعد بمقتضى احكام قانون الشركات رقم (٢١) لسنة ١٩٩٧ المعدل والانظمة والتعليمات الصادرة بموجب قانون المصارف رقم (٩٤) لسنة ٢٠٠٤ ووفقا لمعايير التدقيق المحلية والدولية المعترف بها .

لقد حصلنا على المعلومات والايضاحات التي كانت براينا ضرورية لاداء مهمتنا التي قمنا بها طبقا للتشريعات النافذة لاجراءات التدقيق المتعارف عليها والتي شملت الاختبارات اللازمة لوجه نشاط المصرف الواقعة ضمن اختصاصنا .

#### مسؤولية الادارة

ان الادارة هي المسؤولة عن اعداد هذه البيانات والافصاح عنها طبقا للمعايير المحاسبية الدولية بالاضافة الى مسؤوليتها في اعداد وتنفيذ نظام الرقابة الدخلية وخاصة فيما يتعلق بالاعداد والافصاح عن البيانات المالية بصورة عادلة وخالية من الازطاء الجوهرية والتي قد تكون ناتجة عن الازطاء والتلاعب كما تشمل هذه المسؤولية اختبار تطبيق السياسات المحاسبية الملائمة واستخدام التقديرات المحاسبية المعقولة .

### مسؤولىة مراقب الحسابات

ان مسؤولىةنا هى ابداء الرأى الفنى المحابذ عن البىانات السالىة المقدمة لنا وذلك وفقا لادلة ومعاىير التدقىق المحلىة والدولىة وتتطلب هذه المعاىير ان نقوم بتخطىط وانجاز التدقىق للحصول على تاكىد معقول عنها فىما اذا كانت البىانات خالىة من اى خطأ جوهرى وىشمل التدقىق فحصنا على اساس اخبئارى للبىانات والمتسندات المؤىدة للمبالغ الظاهرة فى المىزانىة العامة والحسابات الختامىة الاخرى للسنة المالىة المنتهىة فى ٣١/كانون الاول/٢٠١٧ والافصاح عنها . كما ىشمل تقىما عادلا للمبادئ المحاسبىة التى اعتمدتها الادارة وفى اعتقادنا ان تدقىقنا ىوفر اساسا معقولا للرأى الذى نبذىه ولدىنا الاىضاحات والملاحظات التالىة :

### اولا :- تطبيق المعاىير المحاسبىة الدولىة .

ان مصرف ارىبل للاستثمار والتموىل قام بتطبيق المعاىير المحاسبىة الدولىة للسنة التانىة ولازال يعتمد مبدا التسجىل بالكلفة التارىخىة فى تقىم الممتلكات والمبانى والمعدات والموجودات الاخرى بدلا من اعادة التقىم ، وان المصرف بصدد اعادة التقىم بموجب القىمة العادلة حىن ورود التعلىمات من الجهة القطاعىة .

ثانىا :- تم تقىم الموجود النقدى للعملة الاجنبىة فى ٣١/كانون الاول/٢٠١٧ على اساس سعر (١١٩٠) دىنار لكل دولار.

ثالثا :- بلغ رصىد مخصص مخاطر الائتمان التعهدى (٥١٧٩٥٨٨) ملىار دىنار مقارنة ب(٦٩٦٨١٤٨) ملىار دىنار .

### رابعاً:- قائمة الدخل ( الارباح والخسائر )

حقوق المصرف ربحا صافىا بعد الضرىبة بتاريخ المىزانىة مقداره ( ٦٣٠٨٥٣٣ ) ملىار دىنار مقارنة ب ( ٨٤٨٤٥٦٠ ) ملىار دىنار فى ٣١/١٢/٢٠١٦ .

### خامسا :- غسل الاموال

ان المصرف قد اتخذ الاجراءات الكافية لمنع غسل الاموال او تمويل الارهاب وان هذه الاجراءات يجري تنفيذها وفقا للانظمة والتوجيهات والخطوط التوجيهية الصادرة من البنك المركزي العراقي ووفقا لاحكام قانون مكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب رقم ٣٩ لسنة ٢٠١٥ وقد اطلعنا على تقارير قسم غسل الاموال وكانت مستوفية لكافة الشروط المطلوبة .  
نوصي بضرورة قيام المصرف بالتعاقد على نظام غسل اموال متكامل وبمواصفات فنية متكاملة .

### سادسا :- الرقابة الداخلية

ان تقارير قسم الرقابة الداخلية الشرعي كانت شاملة لنشاط المصرف وان نظام الرقابة الداخلية تضمن الاجراءات الضرورية التي يمكن من خلالها ان يقوم هذا القسم بأجراء الرقابة والتدقيق على أنشطة المصرف ووفقا للتوسع في نشاطه.

### سابعا :- الدعاوى القانونية

ابدت الدائرة القانونية في المصرف عدم وجود اية دعاوى مع المصرف اوله .

### ثامنا :- كفاية راس المال

من خلال فحصنا للسجلات المحاسبية والكشوفات المعدة لغرض احتساب كفاية راس المال وهي لا تزيد عن النسبة المحددة من قبل البنك المركزي العراقي .




- وطبقا لما هو مدون في سجلات المصرف والايضاحات المعطاة لنا .
١. ان النظام المحاسبي المحوسب المستخدم من قبل المصرف كان يتفق مع متطلبات نظام مسك الدفاتر وقد تضمن حسب تقديرنا تسجيل كافة موجودات ومطلوبات ومصروفات وايرادات المصرف .
  ٢. ان عملية جرد الموجودات الثابتة والنقدية تمت بشكل مناسب وبإشرافنا .
  ٣. ان التقرير السنوي لادارة المصرف ومايتضمنه من معلومات مالية ومحاسبية يعكس بصورة شاملة مسيرة المصرف خلال السنة وانه معد طبقا لمتطلبات قانون الشركات رقم ٢١ لسنة ١٩٩٧ المعدل وانه لا يتضمن ما يخالف احكام القوانين والتشريعات .
  ٤. ان البيانات المالية قد نظمت وفقا للمعايير المحاسبية الدولية وبما يتفق مع التشريعات المرعية وهي متفقة مع مظهره السجلات وانها منظمة طبقا لكل من قانون الشركات المعدل وقانون المصارف والانظمة التعليمات الملزمة .


### الرأي

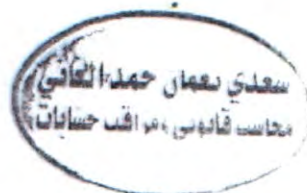
مع الاخذ بنظر الاعتبار الملاحظات والايضاحات اعلاه فبرايانا واستنادا للمعلومات والايضاحات التي حصلنا عليها فان البيانات المالية وتقرير الادارة المرفق بها متفقة مع السجلات ومستوفية للمتطلبات القانونية وانها على قدر ماتضمنته من مؤشرات للاداء تعبر بصورة واضحة وعادلة عن المركز المالي للمصرف كما في ٣١/كانون الاول/٢٠١٧ ونتائج نشاطه وتدفعاته النقدية للسنة المالية المنتهية بذات التاريخ .

### مع التقدير

  
منيب مصطفى حسين  
محاسب قانوني ومراقب حسابات  
عضو الجمعية العراقية للمحاسبين القانونيين



  
سعدى نعمان حمد العاني  
محاسب قانوني ومراقب حسابات  
عضو الجمعية العراقية للمحاسبين القانونيين



مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
قائمة المركز المالي كما في 31 كانون الاول / 2017

| 2016<br>الف دينار | 2017<br>الف دينار | ايضاح |  |
|-------------------|-------------------|-------|--|
|                   |                   |       | <b>الموجودات</b>   |
| 388,769,221       | 287,018,738       | 1     | نقد وارصدة لدى البنك المركزي                             |
| 38,479,375        | 39,130,606        | 2     | ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية                            |
| —                 | —                 |       | موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الاخر |
| 100,047,241       | 138,710,660       | 3     | الانتمان المباشر بالصافي                                 |
| 262,734           | 26,125,897        | 5     | ممتلكات ومعدات - صافي                                    |
| 1,428,818         | 1,475,483         | 6     | موجودات اخرى   |
| 528,987,389       | 492,461,384       |       | مجموع الموجودات  |
|                   |                   |       | <b>المطلوبات وحقوق المساهمين</b>                         |
|                   |                   |       | <b>المطلوبات</b>   |
|                   |                   |       | ودائع بنوك ومؤسسات مالية :                               |
| 165,117,529       | 146,132,942       | 7     | ودائع العملاء  |
| 62,059,024        | 49,352,897        | 8     | تأمينات نقدية  |
| —                 | 943,000           |       | قروض مستلمة / قطاع الحكومي                               |
| 6,968,148         | 5,179,588         | 11    | مخصصات متنوعة  |
| 1,576,080         | 1,415,502         | 10    | مخصص ضريبة الدخل   |
| 10,026,481        | 8,041,329         | 9     | مطلوبات اخرى   |
| 245,747,262       | 211,065,258       |       | مجموع المطلوبات  |
|                   |                   |       | <b>حقوق المساهمين</b>                                    |
| 265,000,000       | 265,000,000       | 12    | راس المال المكتتب به                                     |
| 2,553,973         | 2,886,001         |       | احتياطي قانوني   |
| 15,388,360        | 6,903,798         |       | احتياطيات اخرى   |
| —                 | —                 |       | التغيير المتراكم في القيمة العادلة                       |
| 297,794           | 6,606,327         |       | ارباح مدورة  |
| 283,240,127       | 281,396,126       |       | مجموع حقوق المساهمين                                     |
| 528,987,389       | 492,461,384       |       | مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين                          |
| 242,182,372       | 255,313,948       | 14    | الالتزامات التعهدية بالصافي                              |

رئيس مجلس الإدارة  
محمد سعدي احمد سيد محمد

معاون المدير المفوض  
وسام ظلال توفيق

المدير المالي  
به ريز غازي يابه

خضوعا لتقريرنا المرقم ( 138 / 5 ) والمؤرخ في ١٥ / ٩ / 2017

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل

شركة مساهمة خاصة

منيب مصطفى حسين

محاسب قانوني مراقب حسابات العامة

عضو جمعية المحاسبين القانونيين العراقيين



سعدي نعمان حمد العاني

محاسب قانوني مراقب حسابات

عضو جمعية المحاسبين القانونيين العراقيين

سعدي نعمان حمد العاني

تعتبر الايضاحات رقم 23 جزء من القوائم المالية وتقرأ معها



مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
قائمة الدخل  
السنة المنتهية في 31/كانون الاول/2017

| 2016<br>الف دينار | 2017<br>الف دينار | ايضاح | التفاضيل   |
|-------------------|-------------------|-------|--|
| 6,553,338         | 8,245,889         | 14    | الفوائد الدائنة  |
| (358,959)         | (395,662)         | 15    | الفوائد المدينة  |
| 6,194,379         | 7,850,227         |       | صافي ايراد الفوائد   |
| 5,631,061         | 3,911,541         | 16    | صافي ايراد العمولات  |
| 1,843,578         | 1,483,121         | 18    | ارباح ( خسائر ) العملات الاجنبية                                       |
| —                 | —                 |       | صافي مكاسب موجودات مالية بالقيمة العادلة<br>من خلال قائمة الدخل الموحد |
| 935,043           | 155,625           | 17    | ايرادات اخرى   |
| 14,604,061        | 13,400,514        |       | اجمالي الدخل   |
| 1,760,677         | 1,911,284         | 19    | نفقات الموظفين   |
| 154,976           | 742,315           |       | استهلاك واطفاءات   |
| 2,181,211         | 1,668,834         | 21-20 | مصاريف تشغيلية اخرى  |
| —                 | 1,022,018         | 22    | مخصص تدني الائتمان المباشر   |
| 4,096,864         | 5,344,451         |       | اجمالي المصروفات   |
| 10,507,197        | 8,056,063         |       | الربح قبل الضريبة  |
| 1,576,080         | 1,415,502         |       | ضريبة الدخل  |
| 8,931,117         | 6,640,561         |       | الربح بعد الضريبة موزع كالاتي :  |
| 446,556           | 332,028           |       | احتياطي راسمالي ( قانوني )   |
| 8,484,561         | 6,308,533         |       | احتياطي التوسعات<br>الفائض القابل للتوزيع                              |

| 2016<br>الف دينار | 2017<br>الف دينار | كشف الدخل الشامل الاخرى   |
|-------------------|-------------------|---|
| 8,207,328         | 6,308,533         | صافي الربح السنوي   |
| —                 | —                 | التغيير في القيمة العادلة للموجودات المالية<br>بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الاخر |
| 8,207,328         | 6,308,533         | اجمالي ( ربح ) الدخل الشامل للسنة   |

جمهورية الجزائر الديمقراطية  
مجلس مهنة مراقبة وتدقيق الحسابات  
امتانة السيد  
رضا هوج على صفة فتح وتوقيع مراقب الحسابات ولاية مزاوي  
لمهنة مراقبة وتدقيق الحسابات لعام ٢٠١٨ وكونه مسؤولاً  
عن محركات هذه البيانات المالية .  
الموافق / سید منتجع العزاري  
رقم الوصل / ٢٠٢ تاريخه  
التوقيع  
٢٠١٧/١١/٠٦



الاحتياطيات

| المجموع     | الارباح المدورة | احتياطي التغيير في القيمة العادلة | احتياطي قوتوني | احتياطي طوارئ | احتياطي توزيع ارباح | راس المال   |                                     |
|-------------|-----------------|-----------------------------------|----------------|---------------|---------------------|-------------|-------------------------------------|
| الف دينار   | الف دينار       | الف دينار                         | الف دينار      | الف دينار     | الف دينار           | الف دينار   |                                     |
| 283,240,126 | 297,794         |                                   | 2,553,973      | 6,903,798     | 8,484,561           | 265,000,000 | الرصيد كما في 1/1 كانون الثاني/2017 |
| (8,484,561) |                 |                                   |                |               | (8,484,561)         |             | التزيمات خلال السنة توزيع الارباح   |
| 274,755,565 | 297,794         | -                                 | 2,553,973      | 6,903,798     | -                   | 265,000,000 |                                     |
|             |                 |                                   |                |               |                     |             | تسويات وفروقات خلال الفترة          |
| 6,640,561   | 6,308,533       |                                   | 332,028        |               |                     |             | توزيع الارباح 2017/12/31            |
| 281,396,126 | 6,606,327       | -                                 | 2,886,001      | 6,903,798     | -                   | 265,000,000 | الرصيد 2017/12/31                   |

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل

كشف التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31/12/2017

كشف التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31/كانون الاول / 2017

| 2016<br>الف دينار | 2017<br>الف دينار | البيان   |
|-------------------|-------------------|--|
|                   |                   | <b>الانشطة التشغيلية</b>   |
| 10,507,197        | 8,111,461         | خسارة ربح السنة قبل الضريبة  |
| 154,976           | 742,315           | تعديلات لبنود غير نقدية  |
| —                 | —                 | استهلاكات  |
| —                 | —                 | مخصص خسائر ائتمان محمل   |
| —                 | —                 | خسائر بيع ممتلكات ومعدات   |
| (2,044,894)       | (1,423,811)       | خسائر بيع موجودات مالية بالقيمة العادلة من قائمة الدخل الموحدة         |
| 54,525            | —                 | مخصص ضريبة الدخل   |
| 8,671,804         | 7,429,965         | مخصصات متنوعة  |
|                   |                   | <b>التدفقات النقدية من أنشطة تشغيلية قبل التغير في الموجودات</b>       |
| (11,674,246)      | (38,663,420)      | التغير في صافي التسهيلات الائتمانية المباشرة                           |
| —                 | —                 | النقص موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل الموحدة        |
| 71,771            | (402,062)         | التغيير في الموجودات الاخرى  |
| (44,326,362)      | (18,984,588)      | التغير في ودائع العملاء  |
| 30,203,161        | (12,706,127)      | التغير في التامينات النقدية  |
| (12,334,604)      | (1,985,152)       | التغير في المطلوبات الاخرى   |
| (29,388,476)      | (72,741,349)      | صافي التدفق النقدي المستخدم في الانشطة التشغيلية قبل الضرائب           |
| —                 | (1,576,080)       | الضرائب المدفوعة   |
| (29,388,476)      | (66,887,464)      | صافي التدفق النقدي المستخدم في الانشطة التشغيلية                       |
|                   |                   | <b>الانشطة الاستثمارية</b>   |
| —                 | —                 | الزيادة النقص موجودات مالية بالتكلفة المطفأة                           |
| —                 | —                 | النقص موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الاخر         |
| —                 | —                 | الزيادة في موجودات مالية بالقيمة العادلة محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق |
| (170,791)         | (26,605,479)      | شراء ممتلكات ومعدات  |
| —                 | (64,748)          | مخصص موجودات ثابتة موجودة  |
| —                 | —                 | شراء موجودات غير ملموسة  |
| (170,791)         | (26,670,227)      | صافي التدفقات النقدية من الانشطة الاستثمارية                           |
|                   |                   | <b>الانشطة التمويلية</b>   |
| —                 | 943,000           | الزيادة في الاموال المقرضة   |
| —                 | —                 | المتحصل من زيادة رأس المال   |
| (14,165,189)      | (8,484,561)       | رسوم زيادة رأس المال   |
| —                 | —                 | ارباح الموزعة  |
| (14,165,189)      | (7,541,561)       | صافي التدفق النقدي المستخدم في الانشطة التمويلية                       |
| (43,724,456)      | (101,099,252)     | صافي النقص الزيادة في النقد وما في حكمه                                |
| 471128028         | 427248596         | النقد وما في حكمه في بداية السنة                                       |
| 427248596         | 326149344         | النقد وما في حكمه في نهاية السنة                                       |

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

1. نقد في الصندوق وارصدة لدى البنك المركزي العراقي :

| 2016/31 كانون الاول<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول<br>الف دينار | البيان   |
|----------------------------------|----------------------------------|--|
| 358,226,822                      | 241,791,599                      | ارصدة وودائع قانونية لدى البنك المركزي العراقي |
| 358,226,822                      | 241,791,599                      | المجموع  |
| 2016/31 كانون الاول<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول<br>الف دينار | البيان   |
| 30,542,399                       | 45,227,139                       | نقد في خزائن الفروع بالعملة المحلية            |
| —                                | —                                | اوراق نقدية اجنبية                             |
| 30,542,399                       | 45,227,139                       | المجموع  |
| 388,769,221                      | 287,018,738                      |  |

2. ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مالية :

| 2016/31 كانون الاول<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول<br>الف دينار | البيان                   |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 1,458,847                        | 13,741,223                       | نقد لدى المصارف المحلية  |
| 37,020,528                       | 25,389,383                       | نقد لدى المصارف الخارجية |
| 38,479,375                       | 39,130,606                       | المجموع                  |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

3. التسهيلات الائتمانية المباشرة :  
كشف تفصيلي بالائتمان النقدي

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                            |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 9,562,870                          | 37,807,589                         | قروض ممنوحة قصيرة الاجل           |
| 466,973                            | 1,507,965                          | قروض قصيرة الاجل / قطاع خاص/شركات |
| —                                  | —                                  | قروض قصيرة الاجل / قطاع خاص/افراد |
| 83,587,505                         | 93,543,872                         | حسابات جارية مدينة                |
| 6,429,893                          | 8,661,811                          | حسابات جارية مدينة/قطاع خاص/شركات |
| —                                  | —                                  | حسابات جارية مدينة/قطاع خاص/افراد |
| 100,047,241                        | 141,521,237                        | الكمبيالات المخصومة               |
|                                    |                                    | مجموع                             |

ب- مخصص الائتمان النقدي : ادناه كشف تفصيلي بارصدة مخصص الائتمان النقدي كما في 2017/12/31

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| —                                  | 1,788,559                          | الرصيد في بداية السنة |
| —                                  | 1,022,018                          | الاضافات خلال السنة   |
| —                                  | —                                  | التنزيلات خلال السنة  |
| 1,788,559                          | 2,810,577                          | الرصيد في نهاية السنة |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها



مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

4. الاستثمارات المالية

| 31/كانون الاول<br>2016/<br>الف دينار | 31/كانون الاول<br>2017/<br>الف دينار | البيان  |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---|
| —                                    | —                                    | حوالات خزينة جمهورية العراق                       |
| —                                    | —                                    | حوالات البنك المركزي العراقي                      |
| —                                    | —                                    | اسهم شركات محلية مدرجة في سوق الاوراق المالية     |
| —                                    | —                                    | اسهم شركات محلية غير مدرجة في سوق الاوراق المالية |
| —                                    | —                                    | فرق القيمة العادلة                                |
|                                      |                                      | <b>المجموع</b>                                    |

الجدول ادناه يبين الحركة على الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الكشف الدخل الشامل الاخرى

| 31/كانون الاول<br>2016/<br>الف دينار | 31/كانون الاول<br>2017/<br>الف دينار |                                  |
|--------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| —                                    | —                                    | الرصيد بداية السنة               |
| —                                    | —                                    | الاضافات ( التنزيلات )           |
| —                                    | —                                    | احتياطي التغير في القيمة العادلة |
| —                                    | —                                    | رصيد نهاية السنة                 |

لا توجد اية استثمارات من اي نوع خلال السنة المالية وسنة المقارنة  
فرق القيمة العادلة : يكون نتيجة انخفاض القيمة السوقية لاسهم المحفظة الاستثمارية من الكلفة  
تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها

كشف رقم (5)

5. موجودات الثابتة كما في 2017/12/31

| المجموع    | تحسينات مبالغ<br>مؤجرة | اثاث واجهزة ومكتاب | عدد وقوالب | وسائل نقل وانتقال | الات ومعدات | مباني      | اراضي     | 31/12/2017   |
|------------|------------------------|--------------------|------------|-------------------|-------------|------------|-----------|--|
| الف دينار  | الف دينار              | الف دينار          | الف دينار  | الف دينار         | الف دينار   | الف دينار  | الف دينار |  |
| 2,203,306  | 253,340                | 1,835,221          | 4,323      | 47,170            | 63,252      |            |           | الكلفة كما في 2017/1/1                             |
| 270,996    |                        | 113,746            |            |                   | 107,250     | 50,000     |           | الاصناف خلال السنة                                 |
| 2,474,302  | 253,340                | 1,948,967          | 4,323      | 47,170            | 170,502     | 50,000     |           | تأجيل تكلفة موجودات مشطوبة<br>الرصيد في 2017/12/31 |
|            |                        |                    |            |                   |             |            |           | نسبة الاذثار                                       |
| 1,940,572  | 253,340                | 1,583,064          | 3,046      | 47,169            | 53,953      |            |           | مخصص الاذثار المتراكم<br>الرصيد في 2017/1/1        |
| 742,315    |                        | 261,705            |            |                   | 119,110     | 361,500    |           | التدويرات السنة الحالية                            |
| 2,682,887  | 253,340                | 1,844,769          | 3,046      | 47,169            | 173,063     | 361,500    |           | تسويات الاذثار المتراكم<br>الرصيد في 2017/12/31    |
|            |                        | 104,198            | 1,277      | 1                 |             |            |           | الذمة الدفترية كما في<br>2017/12/31                |
| 25,734,073 |                        | 434,073            |            |                   |             | 20,000,000 | 5,300,000 | مشاريع تحت التنفيذ                                 |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - (23) المرفقة بالفوائم المالية جزء منها وتقرأ معها

كشف رقم (5)

5. الموجودات الثابتة كما في 2016/12/31

| المجموع   | تخصينات مياتي<br>مؤجرة | اثاث واجهزة ومكاتب | عدد وقواب | وسائل نقل وانتقال | الات ومعدات | مياتي     | اراضي     | 31/12/2016              |
|-----------|------------------------|--------------------|-----------|-------------------|-------------|-----------|-----------|-------------------------|
| الف دينار | الف دينار              | الف دينار          | الف دينار | الف دينار         | الف دينار   | الف دينار | الف دينار | الف دينار               |
| 1,999,274 | 263,187                | 1,621,342          | 4,323     | 47,170            | 63,252      |           |           | 2016/1/1                |
| 213,879   |                        | 213,879            |           |                   |             |           |           | الكلفة كما في 2016/1/1  |
|           |                        |                    |           |                   |             |           |           | الافاق خلال السنة       |
| -9,847    | -9,847                 |                    |           |                   |             |           |           | تأا/كلفة موجودات مشطوبة |
| 2,203,306 | 253,340                | 1,835,221          | 4,323     | 47,170            | 63,252      |           |           | اطعاء نفقات مؤجلة       |
|           |                        |                    |           |                   |             |           |           | الرصيد في 2016/12/31    |
| 1,907,331 | 253,340                | 1,572,578          | 2,182     | 37,735            | 41,496      |           |           | مبص الاتذار المتراكم    |
| 145,129   |                        | 122,374            | 864       | 9,434             | 12,457      |           |           | الر يد في 2016/1/1      |
| -111,888  |                        | -111,888           |           |                   |             |           |           | انذارات السنة الحالية   |
| 1,940,572 | 253,340                | 1,583,064          | 3,046     | 47,169            | 53,953      |           |           | تسويات الاذار المتراكم  |
| 262,734   | 0                      | 252,157            | 1,277     | 1                 | 9,299       |           |           | الر يد في 2016/1/1      |
|           |                        |                    |           |                   |             |           |           | الر ية الدفترية كما في  |
|           |                        |                    |           |                   |             |           |           | 2016/12/31              |
|           |                        |                    |           |                   |             |           |           | مشاريع تحت التنفيذ      |

ابصاحات  
 1. تم اطاء مصاريف تاسيس الفروع في بيانات عام 2016 - 2015 - 2014 بشر رجعي وتعديل حسابات الموجودات الثابتة والفاض المتراكم والارباح تبعاً لذلك.  
 2. يمثل حساب تخصينات مياتي مؤجرة حساب نفقات ايرادية مؤجلة باستثناء مصاريف التاسيس وفقاً للنظام المحاسبي الموحد ..

تعتبر الابصاحات من تسلسل (1) - (23) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

6. الموجودات الاخرى

| البيان                     | 31/كانون الاول/2017 | 31/كانون الاول/2016 |
|----------------------------|---------------------|---------------------|
|                            | الف دينار           | الف دينار           |
| مدينو النشاط الجاري        | —                   | —                   |
| حسابات مدينة متبادلة       | —                   | —                   |
| ايرادات مستحقة وغير مقبوضة | 702                 | —                   |
| تأمينات لدى الغير          | 24,841              | 17,761              |
| مصاريف مدفوعة مقدما        | 108,167             | —                   |
| نفقات قضائية               | —                   | —                   |
| سلف لاغراض النشاط          | —                   | —                   |
| سلف المنتسبين              | 1,341,773           | 1,411,057           |
| مدينو ديون متأخر التسديد   | —                   | —                   |
| <b>المجموع</b>             | <b>1,475,483</b>    | <b>1,428,818</b>    |

7. ودائع العملاء

| البيان  | 31/كانون الاول/2017 | 31/كانون الاول/2016 |
|---|---------------------|---------------------|
|   | الف دينار           | الف دينار           |
| <b>الحسابات الجارية</b>                       |                     |                     |
| حسابات جارية دائنة/قطاع مالي                  | 22,354,461          | 280,222             |
| حسابات جارية دائنة/قطاع خاص/شركات             | 64,324,606          | 119,550,048         |
| حسابات جارية دائنة /افراد                     | 50,605,747          | —                   |
| حسابات جارية دائنة/قطاع خاص/شركات/عملة اجنبية | —                   | —                   |
| حسابات جارية دائنة/افراد                      | —                   | 35,409,248          |
| حسابات جارية دائنة/افراد/عملة اجنبية          | —                   | —                   |
| <b>المجموع</b>                                | <b>137,284,814</b>  | <b>155,239,518</b>  |
| <b>حسابات الادخار</b>                         |                     |                     |
| حسابات التوفير/دينار                          | 2,247,950           | 2,155,087           |
| حسابات التوفير/عملة اجنبية                    | 5,994,890           | 7,474,461           |
| الودائع الوقتية                               | —                   | —                   |
| الودائع الثابتة/افراد/عملة محلية              | 555,288             | 248,463             |
| الودائع الثابتة/شركات/عملة محلية              | 50,000              | —                   |
| ودائع ثابتة بانذار قطاع خاص/شركات             | —                   | —                   |
| <b>المجموع</b>                                | <b>8,848,128</b>    | <b>9,878,011</b>    |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - (23) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها



مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

8. التامينات النقدية

| 31/كانون الاول/ 2016/<br>الف دينار | 31/كانون الاول/ 2017/<br>الف دينار | البيان                                     |
|------------------------------------|------------------------------------|--|
| 60,997,921                         | 48,697,726                         | تأمينات مستلمة ومقبوضات لقاء عمليات مصرفية |
| —                                  | —                                  | الحوالات الخارجية المباعة                  |
| 1,061,103                          | 655,171                            | السفاتج المسحوبة على المصرف / عملية محلية  |
| —                                  | —                                  | الصكوك المسحوبة على المصرف                 |
| <b>62,059,024</b>                  | <b>49,352,897</b>                  | <b>المجموع</b>                             |

9. المطلوبات الاخرى

| 31/كانون الاول/<br>2016/<br>الف دينار | 31/كانون الاول/<br>2017/<br>الف دينار | البيان                          |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 682,317                               | 232,445                               | الصكوك المعتمدة (المصدقة)       |
| —                                     | —                                     | الصكوك المحجوزة هاتفيا          |
| —                                     | —                                     | دائنو القطاع الحكومي            |
| 5,878,051                             | 3,051                                 | تأمينات مستلمة                  |
| 1,626,565                             | 6,104,476                             | ايرادات مستلمة مقدما            |
| 16,726                                | 20,836                                | فوائد مستحقة غير مدفوعه         |
| 50,930                                | 97,200                                | مصاريف ادارية مستحقة            |
| 642,845                               | 281,272                               | رسوم الطوابع المالية            |
| —                                     | —                                     | حسابات تحت التسوية              |
| 1,124,155                             | 1,279,428                             | مبالغ مقبوضة لقاء تسجيل شركات   |
| 2,613                                 | 20,967                                | استقطاعات لحساب الغير           |
| —                                     | 1,207                                 | ارصدة وتعويضات العملاء المتوفين |
| 2,279                                 | 447                                   | مبالغ محجوزة بطلب من جهة رسمية  |
| —                                     | —                                     | مبالغ غير مطالب بها             |
| —                                     | —                                     | حسابات دائنة متنوعة             |
| <b>10,026,481</b>                     | <b>8,041,329</b>                      | <b>المجموع</b>                  |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

10. مخصص ضريبة الدخل

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                              |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 3,620,974                          | 1,576,080                          | الرصيد في بداية السنة               |
| —                                  | —                                  | ضريبة الدخل المستحقة عن سنوات سابقة |
| 1,576,080                          | 1,423,811                          | ضريبة الدخل المستحقة خلال السنة     |
| (3,620,974)                        | 1,576,080                          | التصويبات على ضريبة الدخل           |
| 1,576,080                          | 1,423,811                          | ضريبة الدخل المستحقة للسنة الحالية  |

10 - التخصيصات الأخرى

ان تفاصيل هذا البند هي كمايلي :

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                         |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 5,179,588                          | 5,179,588                          | مخصص مخاطر الالتزامات التعهدية |
| —                                  | —                                  | تخصيصات متنوعة                 |
| 5,179,588                          | 5,179,588                          |                                |

فيما يلي الحركة الحاصلة على مخصص الالتزامات التعهدية

| 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                |
|------------------------------------|-----------------------|
| 5,179,588                          | ورصيد بداية السنة     |
| —                                  | الإضافات خلال السنة   |
| —                                  | التحويلات خلال السنة  |
| 5,179,588                          | الرصيد في نهاية السنة |

11. التخصيصات الأخرى

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                        |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 6,968,148                          | 5,179,588                          | مخصص من الالتزامات التعهدية   |
| —                                  | —                                  | مخصص فوائد المتوقفين عن الدفع |
| —                                  | —                                  | تخصيصات متنوعة                |
| 6,968,148                          | 5,179,588                          | المجموع                       |

12- حقوق الملكية

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                 |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------|
| 2,553,973                          | 4,524,046                          | احتياط قانوني          |
| —                                  | —                                  | احتياط عام             |
| 8,484,562                          | 15,388,360                         | احتياطي توزيع الأرباح  |
| 6,903,798                          | —                                  | احتياطي طوارئ          |
| —                                  | —                                  | احتياطي القيمة العادلة |
| 297,794                            | 17,423,549                         | الفائض المتراكم        |
| 18,240,127                         | 37,335,955                         | المجموع                |

أ- رأس المال : يبلغ رأسمال المصرف ( 265 ) مليار سهم وهو مدفوع بالكامل  
ب- يبلغ إجمالي مبلغ الاحتياطيات لسنة 2017 ( 37335955 ) مليار عدا الفائض المتراكم

تعتبر الايضاحات من تسلسل ( 1 ) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

13. الائتمان التعهدي

| 31/كانون الاول/2016<br>الف دينار           | 31/كانون الاول/2017<br>الف دينار          | البيان  |
|--|---|---|
| 242,491,652<br>(36,927,402)<br>205,564,250 | 240,125,535<br>(7,954,490)<br>232,171,045 | خطابات الضمان<br>تنزيل : تامينات خطابات الضمان<br>صافي خطابات الضمان الصادرة    |
| 60,688,641<br>(24,070,519)<br>36,618,122   | 23,698,225<br>(555,287)<br>23,142,938     | الاعتمادات المستندية<br>تنزيل : تامينات الاعتمادات<br>صافي الاعتمادات المستندية |
| 242,182,372                                | 255,313,948                               | مجموع الائتمان التعهدي بالصافي  |

14. الفوائد الدائنة

| 31/كانون الاول/2016<br>الف دينار        | 31/كانون الاول/2017<br>الف دينار               | البيان  |
|---|--|---|
| 5,573,303<br>978,447<br>—<br>—<br>1,588 | —<br>1,331,503<br>—<br>6,908,032<br>—<br>6,354 | فوائد التسهيلات الائتمانية المباشرة<br>فوائد القروض الممنوحة - دينار<br>فوائد القروض الممنوحة - دولار<br>فوائد حسابات الجارية المدينة<br>فوائد ارصدة وايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية<br>فوائد اخرى |
| 6,553,338                               | 8,245,889                                      | المجموع   |

15- الفوائد المدينة

| 31/كانون الاول/2016<br>الف دينار | 31/كانون الاول/2017<br>الف دينار | البيان  |
|----------------------------------|----------------------------------|---|
| —<br>328,550<br>30,409<br>—      | —<br>359,732<br>35,930<br>—      | فوائد حسابات جارية وتحت الطلب<br>فوائد حسابات التوفير<br>فوائد الودائع لاجل<br>فوائد الاقتراض الداخلي |
| 358,959                          | 395,662                          | المجموع   |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها



مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

16. صافي الايرادات العمولات

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان             |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| 240,189                            | 3,519,504                          | عمولات دائنة       |
| 5,322,498                          | 384,320                            | حوالات بنكية       |
| 137,296                            | 65,789                             | تسهيلات غير مباشرة |
| (68,922)                           | (58,072)                           | اخرى               |
|                                    |                                    | عمولات مدينة       |
| 5,631,061                          | 3,911,541                          | صافي العمولات      |

17. الايرادات الاخرى

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                              |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| —                                  | —                                  | ايرادات خصم الاوراق التجارية        |
| —                                  | —                                  | ايرادات التسليفات المتنوعة          |
| —                                  | —                                  | ايرادات الاستثمارات الداخلية        |
| 935,043                            | 155,625                            | ايرادات اخرى                        |
| 935,043                            | 155,625                            | المجموع                             |
| 1,843,578                          | 1,483,121                          | 18- ايراد بيع وشراء العملة الاجنبية |

19. تكاليف الكوادر الوظيفية

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان                        |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 1,698,480                          | 1,652,193                          | رواتب وعلاوات ومنافع الموظفين |
| —                                  | 79,650                             | المخصصات التعويضية            |
| 17,334                             | 116,970                            | تدريب الموظفين                |
| —                                  | —                                  | اعانات المنتسبين              |
| 44,863                             | 62,471                             | المساهمة في الضمان الاجتماعي  |
| 1,760,677                          | 1,911,284                          | المجموع                       |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - (23) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها



مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

20- مصاريف تشغيلية اخرى

| 31/كانون الاول/2016<br>الف دينار | 31/كانون الاول/2017<br>الف دينار | البيان                   |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 259,907                          | 231,014                          | صيانة                    |
| —                                | 57,285                           | خدمات ابحاث واستشارات    |
| 164,859                          | 22,016                           | دعاية وعلان ونشر وطبع    |
| 104,716                          | —                                | مصاريف مكتبية            |
| 96,648                           | 105,931                          | اتصالات                  |
| 11,137                           | 13,095                           | نقل العاملين             |
| 90,230                           | 450                              | نقل السلع والبضائع       |
| 77,444                           | 114,419                          | السفر والايقاد           |
| 216,000                          | 77,333                           | استنجاز موجودات ثابتة    |
| 74,585                           | 138,515                          | اشتركاكات وانتماءات      |
| 59,732                           | 15,390                           | مكافئات لغير العاملين    |
| 21,697                           | 11,336                           | خدمات قانونية            |
| 142                              | 111,800                          | خدمات مصرفية             |
| —                                | 6,227                            | مصروفات خدمية اخرى       |
| 93,462                           | 102,438                          | الوقود الزيوت            |
| —                                | 28,475                           | القرطاسية                |
| 1,148                            | 2,030                            | تجهيزات العاملين         |
| 28,500                           | 45,805                           | المياه والكهرباء         |
| 1,000                            | 1,000                            | اجور تدقيق البنك المركزي |
| 35,000                           | 68,748                           | اجور تدقيق الحسابات      |
| 55                               | —                                | ضرائب ورسوم              |
| 3,865                            | 135,736                          | مصاريف تشغيلية اخرى      |
| 1,340,127                        | 1,289,043                        | المجموع                  |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

21.المصروفات الاخرى

| 2016/31 كانون الاول /<br>الف دينار | 2017/31 كانون الاول /<br>الف دينار | البيان               |
|------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| 171,840                            | 127,614                            | تعويضات و غرامات     |
| 300,050                            | 30,000                             | تبرعات واعانات للغير |
| 299,403                            | 221,809                            | ضرائب ورسوم متنوعة   |
| 69,791                             | 368                                | مصروفات اخرى         |
| 841,084                            | 379,791                            | المجموع              |
| —                                  | 1,022,018                          | مخصص تدني الائتمان   |

22

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها

مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ( شركة مساهمة خاصة ) - اربيل  
 ايضاحات حول البيانات المالية للمصرف عن السنة المنتهية في 2017/12/31

| <u>كشف احتساب ضريبة الدخل</u> |   |
|-------------------------------|---|
| <u>الف دينار</u>              |   |
| 8056063                       | صافي الربح بموجب قائمة الدخل 2017/12/31 |
|                               | مصاريف غير مقبولة ضريبيا                |
| 1022018                       | مخاطر الائتمان النقدي                   |
| 30000                         | تبرعات واعانات                          |
| 127614                        | تعويضات وغرامات                         |
| 62471                         | ضريبة الدخل العاملين ( الضمان )         |
| 138515                        | اشتراكات ورسوم                          |
|                               | اعانات المنتسبين                        |
| <u>1380618</u>                |   |
|                               | فائضا ايرادات غير خاضعة للضريبة         |
| ...                           | ايرادات المساهمة الداخلة                |
| <u>9436681</u>                | الفائض الخاضع للضريبة                   |
| (1,415,502)                   | نسبة الضريبة 15%                        |
| 8056063                       | فائض النشاط 31/كانون الاول/2017         |
| <u>(1,415,502)</u>            | ضريبة الدخل المحتسبة اعلاه              |
| 6640561                       | الفائض لاغراض احتساب الاحتياطيات        |
| (332,028)                     | الاحتياطي القانوني 5% بموجب القانون     |
| <u>6308533</u>                | الفاض القابل للتوزيع                    |

تعتبر الايضاحات من تسلسل (1) - ( 23 ) المرفقة بالقوائم المالية جزء منها وتقرأ معها



## تقرير مجلس الادارة عن نشاط المصرف للسنة المالية 2017

حضرات السادة الحضور الكرام .....

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يسعد مجلس ادارة مصرف اربيل للاستثمار والتمويل ان يقدم لكم الشكر والتقدير لحضوركم الكريم اجتماع الهيئة العامة هذا والذي سنعرض عليكم فيه نشاطات المصرف والبيانات الماليه كما هي في 2017/12/31 وفقاً لاحكام قانون الشركات رقم (21) لسنة 1997 المعدل وقانون المصارف المرقم (94) لسنة 2004 وتعليمات النظام الحاسبي رقم (1) لسنة 1998 .

أولاً- تطبيق المعايير المحاسبية الدولية: ان مصرف أربيل للاستثمار والتمويل قام بتطبيق المعايير المحاسبية الدولية للمرة الأولى هذه السنة والتي تطلبت إعادة عرض البيانات الماليه للسنوات المقارنه (2014-2015) بشكل يتناسق مع هذه السنة كما انه اعتمد مبدا التسجيل بالكلفه التاريخيه في تقييم الممتلكات والمباني والمعدات بدلا من إعادة التقييم  
ثانياً: نبذة مختصرة عن المصرف :

### 1- تاسيس المصرف :

تاسس المصرف رسمياً في 2009/4/20 برأسمال مقداره (50) مليار دينار بموجب شهادة التأسيس المرقمة ش - 01 - 69202 في 2009/4/20 الصادرة من دائرة تسجيل الشركات وحصل على ممارسه العمل المصرفي في 2010/6/24 بموجب كتابي البنك المركزي العراقي الرقمين 45/3/9 و 46 في 2010/6/24 واصبح رأسماله 265 مليار دينار في عام 2013.

### 2- تطورات رأسمال المصرف :

- بدأ المصرف عمله برأسمال مقداره (50) مليار دينار .



# مصرف أربيل

ERBIL BANK للاستثمار والتمويل  
بانكس أربيل بۆ وەبەرهێنان و بێدان



- تم زيادة رأسمال المصرف من (50) مليار الى (100) مليار وقد اكتملت اجراءات الزيادة بموجب كتاب دائرة تسجيل الشركات العدد 12912 في 2010/6/9 .
- تم زيادة رأسمال المصرف من (100) مليار الى (150) مليار بموجب كتاب دائرة تسجيل الشركات العدد 18251 في 2012/9/4 .
- قررت الهيئة العامة للمصرف بتاريخ 2012/11/24 زيادة رأسمال المصرف من (150) مليار الى (200) مليار.
- تم زيادة رأسمال المصرف الى ( 265 ) مليار دينار خلال عام (2013) بموجب كتاب دائرة تسجيل الشركات العدد ( 20695 ) في 2013/8/18.

## ثانياً: الاهداف الرئيسية للمصرف:

عمل المصرف خلال فترة ممارسته العمل المصرفي على تحقيق اهدافه الرئيسية في تقديمه افضل واحسن وارقي الخدمات المصرفية لزيائنه وتقديم التسهيلات والائتمانات النقدية والتعهدية للمساهمه في تنمية الاقتصاد العراقي واقليم كورنستان من خلال المشاركة الفعالة في جميع قطاعات الاقتصاد منها القطاع الصناعي والزراعي والتجاري والاسكان والتعمير والصحة.....الخ.  
كما ويعمل على رفع معدلات النمو الاقتصادي، لذلك يواكب المصرف جميع المستجدات التي تحدث في السوق المصرفية العراقية والاجنبية ويعمل على تطبيق ارقى المعايير الدولية في ادارة عمله المصرفي.

## رابعا: الانشطة التي يقدمها المصرف لزيائنه:

- 1- فتح الحسابات الجارية وحسابات التوفير.
- 2- قبول الودائع النقدية لمدة (ثلاثة اشهر ، ستة اشهر ، سنة).
- 3- تنظيم الحوالات الصادرة الخارجية والداخلية بعملة الدينار العراقي والدولار الامريكي واليورو.
- 4- قبول الحوالات الواردة الخارجية والداخلية بعملة الدينار العراقي والدولار الامريكي واليورو.

Erbil Main branch  
KHANQAH ST. Opposite to the Ministry of Municipalities , P.O.BOX: 20 / 384 Erbil  
PHONE: +964 (0)66 22 354 89 / 90

الإدارة العامة فرع أربيل :  
الإدارة العامة - أربيل - شارع خانقا - مقابل وزارة البلديات - صندوق بريد ، أربيل ٢٠٣٨٤ /  
هاتف : ٩٦٤ (٠) ٦٦٢٢٣٥٤٨٩ / ٩٠

BAGHDAD BRANCH : ARASAT AL-HENDYA D/929 . A/50 . H/31

فرع بغداد: عرصات الهندية - م/٩٢٩ ز/٥٠ د/٣١

SULAYMANEYAH BRANCH : SALEM ST. MEER BLDG /BLDG NO. 169/59

فرع السليمانية: شارع سالم - عمارة مير رقم البناية ٥٩/٦٩

ZAKHO BRANCH : EBRAHIM AL KHALIL ST. /BLDG NO. 2/1933

info@erbilbank.com.iq  
WWW.ERBILBANK.COM.IQ

فرع زاخو: شارع ابراهيم الخليل - رقم البناية ٢/١٩٣٣



# مصرف أربيل

ERBIL BANK  
بانكس أربيل بۆ وەبەرھێنان و پێدان  
للاستثمار و التمهيل



5- فتح الاعتمادات المستندية (استيراد , تصدير) بعملة الدينار العراقي والدولار الامريكي واليورو.

6- منح الائتمانات النقدية بعمليتي الدينار العراقي والدولار الامريكي.

7- اصدار خطابات الضمان الخارجية والداخلية بكل انواعها بعمليتي الدينار العراقي والدولار الامريكي.

8- اصدار السفائح والصكوك المصدقة بعمليتي الدينار العراقي والدولار الامريكي.

9- بيع وشراء العملات الاجنبية.

10- خضوع الحسابات والبيانات المالية للمصرف للتدقيق من قبل شركة تدقيق دولية وفق

المعايير الدولية

## خامسا: العقود المبرمه خلال عام 2017 :

1- تجديد عقد مع شركة تدقيق عالمية (كروهوروث بروفاشيونال اوديترز العالمية) لتدقيق

الحسابات والبيانات المالية للمصرف لعام 2017.

2- عقد الانترنت مع شركة Rey Telecom.

3- عقد مع شركة ADVGRTISING AGEWCYHB للمطبوعات والقرطاسية.

4- اتعاقد مع شركة كابتل الخاصه بالانظمة و تم شراء نظام AML الخاص بغسل الاموال .

5- تجديد عقد صيانة السويفت (Swift).

## سادسا: شبكة مراسلي المصرف:

للمصرف عدد كبير من المراسلين الخارجيين والذين بدورهم يمتلكون شبكة واسعة مع مصارف العالم

ويقدمون افضل واسرع الخدمات في مجال العملات المصرفية الخارجية (الاعتمادات المستندية , الحولات

الصادرة والواردة , خطابات الضمان.....) وادناه هذه المصارف:

1- المراسلين الذين لدينا معهم حسابات, جارية وعلاقات مصرفية بلغ عددهم 23 مراسل :

| ت | اسم المراسل                            | اسم الدولة |
|---|--|------------|
| 1 | بنك اليوفايف العربي الدولي ش.م.ب.م (م) | البحرين    |
| 2 | البنك العربي الافريقي الدولي           | دبي        |
| 3 | مصرف اسيا التركي                       | تركيا      |
| 4 | مصرف البركة التركي                     | تركيا      |
| 5 | كوميرز بنك                             | المانيا    |

Erbil Main branch  
KHANQAH ST. Opposite to the Ministry of Municipalities , P.O.BOX: 20 / 384 Erbil  
PHONE: +964 (0)66 22 354 89 / 90

الإدارة العامة فرع أربيل :  
إدارة العامة - أربيل - شارع خانقا - مقابل وزارة البلديات - صندوق بريد : أربيل ٢٠/٣٨٤  
هاتف : ٩٦٤ (٠) ٦٦٢٣٥٤٨٩ / ٩٠

BAGHDAD BRANCH : ARASAT AL-HENDYA D/929 . A/50 . H/31

فرع بغداد: عرصات الهندية - ٩٢٩/م ٥٠/د ٣١/هـ

SULAYMANEYAH BRANCH : SALEM ST. MEER BLDG /BLDG NO. 169/59

فرع السليمانية: شارع سالم - عمارة مير رقم البناية ٥٩/٦٩

ZAKHO BRANCH : EBRAHIM AL KHALIL ST. /BLDG NO. 2/1933

info@erbilbank.com.iq  
WWW.ERBILBANK.COM.IQ

فرع زاخو: شارع ابراهيم الخليل - رقم البناية ٢/١٩٣٣



# مصرف أربيل

ERBIL BANK للاستثمار والتمويل  
بانكس اربيل بۆ وهبه رههتنان و پييدان



|    |                        |         |
|----|------------------------|---------|
| 6  | بنك المال الاردني      | الاردن  |
| 7  | فرنسا بنك              | لبنان   |
| 8  | بنك الاسكان            | عمان    |
| 9  | انتركونتيننتال بنك     | لبنان   |
| 10 | ايش بنك                | تركيا   |
| 11 | وقفلر بنك التركي       | تركيا   |
| 12 | ينزو بنك               | الصين   |
| 13 | بنك بيروت              | بيروت   |
| 14 | بنك EFG يورو بنك       | اليونان |
| 15 | اكتيف بنك التركي       | تركيا   |
| 16 | هادك بنك التركي        | تركيا   |
| 17 | كرديت يورو بنك دبي     | دبي     |
| 18 | فيرست ناشنال بنك       | لبنان   |
| 19 | ناشنال بنك دبي         | دبي     |
| 20 | البنك القطري الاسلامي  | قطر     |
| 21 | فيناس بنك تركي         | تركيا   |
| 22 | فانر كولد بنك الالماني | المانيا |
| 23 | بنك الاتحاد الاردني    | عمان    |

2- يعمل المصرف على اقامة علاقات مصرفية وفتح حسابات جارية مع عدد من  
المراسلين الخارجيين منهم بنوك امريكية واوروبية.

3- للمصرف وفروعه حسابات جارية وعلاقات مصرفية مع مصارف محلية متعددة.

اولاً-

أ- البنك المركزي بغداد

ب- البنك المركزي اربيل

ت- البنك المركزي السلیمانیة

Erbil Main branch  
KHANQAH ST. Opposite to the Ministry of Municipalities, P.O.BOX: 20 / 384 Erbil  
PHONE: +964 (0)66 22 354 89 / 90

الإدارة العامة فرع أربيل :  
الإدارة العامة - أربيل - شارع خانقا - مقابل وزارة البلديات صندوق بريد، أربيل ٢٠/٣٨٤  
هاتف : ٩٠ / ٩٠٤٨٩٥٦٦٢٢٣٣ (٠) ٩٦٤ .

BAGHDAD BRANCH : ARASAT AL-HENDYA D/929 , A/50 , H/31

فرع بغداد: عرضات الهندية - م/٩٢٩/٥٠/٣١ د

SULAYMANEYAH BRANCH : SALEM ST. MEER BLDG /BLDG NO. 169/59

فرع السليمانية: شارع سالم - عمارة مير رقم النهاية ٥٩/١٦٩

ZAKHO BRANCH : EBRAHIM AL KHALIL ST. /BLDG NO. 2/1933

info@erbilbank.com.iq  
WWW.ERBILBANK.COM.IQ

فرع زاخو: شارع ابراهيم الخليل - رقم البناية ٢/١٩٣٣

# مصرف أربيل

ERBIL BANK للاستثمار والتمويل  
بانكس أربيل بۆ وهبه رههينان و پيڤدان



ثانياً:-

- أ- المصرف العراقي للتجارة بغداد + أربيل.
- ب- مصرف الاقليم التجاري (RT بنك) - أربيل.
- ت- مصرف البركة التركي - أربيل.

## سابعا: فروع و عناوين المصرف

1- الادارة العامة وفرع أربيل:

العراق - أربيل - شارع خانقا - مقابل وزارة البلديات.

هاتف: 90 / 00964(66)2235489

E-Mail: [info@erbilbank.com.iq](mailto:info@erbilbank.com.iq)

2- فرع بغداد:

بغداد - شارع عرصات الهندية م/929 ز/50 د/31

E-Mail: [infob@erbilbank.com.iq](mailto:infob@erbilbank.com.iq)

3- فرع السليمانية:

السليمانية - شارع سالم - عمارة مير - رقم البناية 169/59

هاتف: 18 / 00964(533)210217

E-Mail: [infos@erbilbank.com.iq](mailto:infos@erbilbank.com.iq)

4- فرع زاخو:

دهوك / زاخو - شارع ابراهيم الخليل.

هاتف: 096400627650696

E-Mail: [infoz@erbilbank.com.iq](mailto:infoz@erbilbank.com.iq)

### Erbil Main branch

KHANQAH ST. Opposite to the Ministry of Municipalities , P.O.BOX: 20 / 384 Erbil  
PHONE: +964 (0)66 22 354 89 / 90

الإدارة العامة فرع أربيل:  
الادارة العامة - أربيل - شارع خانقا - مقابل وزارة البلديات صندوق بريد: أربيل / ٢٠ / ٣٨٤  
هاتف: ٩٠ / ٠٠٩٦٤ (٥٣٣) ٢١٠٢١٧

BAGHDAD BRANCH : ARASAT AL-HENDYA D/929 , A/50 , H/31

SULAYMANEYAH BRANCH : SALEM ST. MEER BLDG /BLDG NO. 169/59

ZAKHO BRANCH : EBRAHIM AL KHALIL ST. /BLDG NO. 2/1933

[info@erbilbank.com.iq](mailto:info@erbilbank.com.iq)  
[WWW.ERBILBANK.COM.IQ](http://WWW.ERBILBANK.COM.IQ)

فرع بغداد: عرصات الهندية - م/929 ز/50 د/31

فرع السليمانية: شارع سالم - عمارة مير رقم البناية 169/59

فرع زاخو: شارع ابراهيم الخليل - رقم البناية 2/1933



# مصرف أربيل

ERBIL BANK للاستثمار والتمويل  
بانكس اربيل بۆ و سبه رهینان و پیتدان



ثامنا:- السادة الموظفين الذين تقاضوا اعلى اجر خلال سنة 2017.

1- محمد صالح سمين

2- وسام طلال توفيق

3- هلمت احمد عمر

4- شورش ابراهيم حسن

5- نبيل ابراهيم اسماعيل

تاسعا:- العلاقات المصرفية الدولية :

عمل المصرف على توسيع دائرة خدماته عن طريق تأسيس علاقات مصرفية مع مصارف دولية رصينة و ركز في ذلك على استثمار العلاقات لتقديم خدمات جيدة للزبائن و تسهيل معاملاتهم الى خارج العراق فيما يخص الاعتمادات المستندية و خطابات الضمان الخارجية .

و تقديم لكم احصائية بالمستويات العلمية لمنسبي المصرف

| العدد | المستوى العلمي | محاسب القانوني | ماجستير | بكلوريوس | دبلوم | اعدادية فما دون | الجمع |
|-------|----------------|----------------|---------|----------|-------|-----------------|-------|
| 92    |                | 2              | 4       | 56       | 13    | 17              | 92    |

عاشرا: مجلس الادارة :

1- بلغ عدد جلسات اجتماع مجلس الادارة خلال عام 2017: (8) جلسه.

2- بلغ عدد اجتماعات الهيئة العامة خلال عام 2017: (1) اجتماع.

3- لم يحصل رئيس ونائب رئيس مجلس الادارة والاعضاء على اي مكافئة نقدية خلال

عام 2017.

4- ادناه اسماء رئيس واعضاء مجلس الادارة (الأصليين) كما في 2017/12/31:

| ت | الاعضاء                      | المناصب                          | عدد الاسهم     |
|---|------------------------------|----------------------------------|----------------|
| 1 | محمد سعدي احمد سيد محمد سعيد | رئيس مجلس الادارة                | 26,235,000,000 |
| 2 | عائشة فادر محمد سعيد         | نائب رئيس مجلس الادارة/ عضو اصلي | 20,649,000,000 |

Erbil Main branch  
KHANQAH ST. Opposite to the Ministry of Municipalities , P.O.BOX: 20 / 384 Erbil  
PHONE: +964 (0)66 22 354 89 / 90

الإدارة العامة فرع أربيل :  
الإدارة العامة - أربيل - شارع خانقا - مقابل وزارة البلديات - صندوق بريد : أربيل ٢٠ / ٣٨٤  
هاتف : ٩٦٤ (٠) ٦٦٢٢٣٥٤٨٩ / ٩٠

BAGHDAD BRANCH : ARASAT AL-HENDYA D/929 . A/50 . H/31

فرع بغداد: عرصات الهندية - ٩٢٩/م - ٥٠/٣١

SULAYMANEYAH BRANCH : SALEM ST. MEER BLDG /BLDG NO. 169/59

فرع السليمانية: شارع سالم - عمارة مير رقم البناية ٥٩/٦٩

ZAKHO BRANCH : EBRAHIM AL KHALIL ST. /BLDG NO. 2/1933

info@erbilbank.com.iq  
WWW.ERBILBANK.COM.IQ

فرع زاخو: شارع ابراهيم الخليل - رقم البناية ٢/١٩٣٣













## تقرير لجنة مراجعة الحسابات لعام 2017

سادة اعضاء الهيئة العامة لمصرف اربيل للاستثمار و التمويل المحترمين.

السادة الحضور الكرام.

السلام عليكم و رحمه الله و بركاته

رست لجنة مراجعة الحسابات المهام الموكلة لها بفحص و تدقيق البيانات الماليه للمصرف للفترة من 2017/1/1 و لغايه 2017/12/31 وفقا لمتطلبات و احكام الفقرة (ط) من المادة(24) من قانون المصارف رقم (94) لسنة 2004 و تعليمات البنك المركزي العراقي و قد قامت اللجنة بمراجعة كافة البيانات و المعلومات التي راتها ضروريه لحماية حقوق المساهمين وفقا لاجراءات التدقيق و المراجعة المعترف بها محليا و دوليا .

و اني الزمت لجنة مراجعته الحسابات بتقديم تقرير سنوي عن اداء انشطته المصرف الى حضراتكم و كما يلي :

ان سياسة المصرف المتبعه في ادارة المخاطر كانت سليمة و مبنية على اسس علميه و منطقيه.

خضوع كافة الانشطة التي يمارسها المصرف الى اجراءات رقابيه متميزة من قبل الجهاز الرقابي في المصرف و التي تقوم على اسس سليمة.

تأبعت اللجنة التقارير المرسله من قبل المصرف الى البنك المركزي العراقي و الخاصه بالحسابات و الانشطة لعام 2017 و لاحظت اللجنة انها تعكس الصورة الحقيقية و الشاملة لانشطته المصرف.

تأبعت لجنة مراجعته الحسابات على التقرير المقدم من قبل مراقب الحسابات الخارجي و الذي تناول فيه كافة انشطته المصرف مؤكدا من خلاله على سلامه اجراءات المتبعه فيه انها منظمه وفقا لاحكام قانون الشركات الرقم(21) لسنة 1997 (العدل) و قانون البنك المركزي العراقي(56) لسنة (2004) و قانون المصارف رقم (94) لسنة (2004) و استنادا للمعايير و القواعد المحاسبية و الوطنيه و الدوليہ .

اطلعت اجنزه مراجعته الحسابات على تقارير مفتشي البنك المركزي العراقي الخاصه بمراقبه اعمال المصرف و متابعه تصفيه الملاحظات الواردة فيها و الاستفادة من المقترحات و الحلول المقدمه بهذا الشأن

اطلعت اللجنة على تقرير مراقب الامتثال و تاكد لها امتثال المصرف (الإدارة العليا و القطاعات العاملة) للقوانين و التعليمات و الانظمة التي تصدرها الجهات الاشرافيه و الرقابيه المختصة .

لم تلاحظ اللجنة مابشر الى عمليات غسيل اموال او تهريب او تمويل ارهاب او أي عمليات مشبوهه او مخالفه لقانون البنك المركزي العراقي او قانون مكافحه غسيل الاموال و حسب التعليمات الصادره من الجهات ذات العلاقه

مراجعه الاليه المتعمده في تنفيذ الاعتمادات و الحوالات الخارجيه و الداخليه و الصادرة و الواردة و السلامه و ملائمه الضمانات المستحصله و مطابقتها لتعليمات البنك المركزي العراقي و الدوائر ذات العلاقه .

و تفضلوا بقبول فائق الاحترام و التقدير.....

رئيس اللجنة  
ابراهيم جودة صادق الفحام

عضو  
نهار محمد قادر

عضو  
رسول محمود صعد